联合国 S/PV.5953*



安全理事会

第六十三年

临时逐字记录

第五九五三次会议

2008 年 8 月 10 日星期日上午 11 时 35 分举行
纽约

主席：	格罗斯先生	(比利时)
成员：	布基纳法索	卡凡多先生
	中国	腊翊凡先生
	哥斯达黎加	乌尔维纳先生
	克罗地亚	斯克拉契奇先生
	法国	拉克鲁瓦先生
	印度尼西亚	纳塔莱加瓦先生
	意大利	曼托瓦尼先生
	阿拉伯利比亚民众国	埃塔利先生
	巴拿马	阿里亚斯先生
	俄罗斯联邦	丘尔金先生
	南非	克瓦贝女士
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	皮尔斯女士
	美利坚合众国	哈利勒扎德先生
	越南	黎良明先生

议程项目

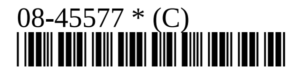
格鲁吉亚局势

2008 年 8 月 9 日格鲁吉亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信（S/2008/537）

2008 年 8 月 10 日美利坚合众国常驻联合国代表给安全理事会主席的信（S/2008/538）

* 由于技术原因重新印发。

08-45577 * (C)



上午 11 时 35 分开会。

通过议程

议程通过。

格鲁吉亚局势

2008 年 8 月 9 日格鲁吉亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信（S/2008/537）

2008 年 8 月 10 日美利坚合众国常驻联合国代表给安全理事会主席的信（S/2008/538）

主席（以法语发言）：我谨通知安理会，我收到了格鲁吉亚代表的来信，他在信中要求邀请他参加对安理会议程上项目的讨论。按照惯例，并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请这位代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，阿拉萨尼亚先生（格鲁吉亚）在安理会会议厅一侧为他保留的座位上就座。

主席（以法语发言）：按照安理会先前磋商中达成的谅解，我认为安全理事会同意根据其暂行议事规则第 39 条，向主管政治事务副秘书长林恩·帕斯科先生发出邀请。

就这样决定。

按照安理会先前磋商中达成的谅解，我认为安全理事会同意根据其暂行议事规则第 39 条，向主管维持和平行动助理秘书长埃德蒙德·穆莱特先生发出邀请。

就这样决定。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安理会是应文件 S/2008/537 和 S/2008/538 分别所载 2008 年 8 月 9 日格鲁吉亚常驻代表的信和 2008 年 8 月 10 日美利坚合众国常驻代表的信所提出的要求而举行会议的。

在本次会议上，安全理事会将听取主管政治事务副秘书长林恩·帕斯科先生和主管维持和平行动助理秘书长埃德蒙德·穆莱特先生的通报。我现在请帕斯科先生发言。

帕斯科先生（以英语发言）：首先，我谨宣读秘书长昨晚相当晚的时候发表的声明；安理会一些成员可能现在还没有收到。该声明内容如下：

> “秘书长对格鲁吉亚敌对行动升级、在南奥塞梯和格鲁吉亚其它地区造成大量伤亡和大规模破坏一事感到震惊。秘书长对暴力蔓延到格鲁吉亚-奥塞梯冲突区之外的地区表示特别关切。
>
> “秘书长对于阿布哈兹冲突区紧张局势升级，包括轰炸科多里河谷上游和安全区沿线不断进行军事集结深感关切。鉴于阿布哈兹事实上的当局宣布在科多里河谷上游开展可能造成动荡危险的军事行动，秘书长呼吁有关各方力行最大克制，并保证无武装联合国军事观察员的安全和保障。
>
> “秘书长促请各方立即结束敌对行动，并毫不拖延地开展谈判，以便达成和平解决方案。在这方面，秘书长欣见国际社会为协助各方解决这一局势所作的努力。秘书长认为，为使这一努力取得成功，没有得到南奥塞梯有关协议授权的所有武装特遣队应撤出冲突地区。秘书长促请各方尊重《宪章》庄严载有的各国领土完整原则，并避免采取可能破坏解决格鲁吉亚长期冲突努力的行动。秘书长还呼吁立即采取步骤来解决人道主义危机。
>
> “秘书长坚信，只有通过和平手段才能找到持久解决办法。”

今天，我要在助理秘书长穆莱特在昨天安全理事会磋商中所作的情况通报基础上，简要通报总体问题。穆莱特先生随后将就阿布哈兹问题作情况通报。我们将作这样一个分工。

正如穆莱特先生昨天所指出的，联合国不掌握来自南奥塞梯冲突地区的第一手资料，在很大程度上依靠媒体报道。由于大多数格鲁吉亚互联网网站被封锁，这些信息多数来自俄罗斯媒体和其它国际来源。

过去几天来，格鲁吉亚的敌对行动急剧升级，并已蔓延到格鲁吉亚-奥塞梯冲突以外的地区。

由于实地缺少联合国的存在和其它国际存在，仍然难以查明茨欣瓦利和南奥塞梯其它地区的准确情况。昨天下午，格鲁吉亚官员重申早些时候作出的宣布，即格鲁吉亚部队已撤出南奥塞梯大部分地区，包括茨欣瓦利。格鲁吉亚方面否认被击败，并表示它必须解决人道主义灾难。根据新闻报道，俄罗斯军方消息人士对撤军表示质疑，称仍然存在格鲁吉亚军事部队，而零星战斗仍在继续。俄罗斯军方消息来源还表示没有与格鲁吉亚军方官员进行接触。

媒体报道说茨欣瓦利以南的冲突仍在继续。格鲁吉亚当局称，俄罗斯部队在向格鲁吉亚境内的戈里推进，而格鲁吉亚部队开始在该城市周边进行防御。联合国难民事务高级专员办事处（难民署）的谈判人员向联合国格鲁吉亚观察团（联格观察团）通报，来自南奥塞梯的约 2 000 名格鲁吉亚裔境内流离失所者已抵达第比利斯和戈里附近的收容中心，还有很多人待在亲属那里。难民署预期最终将有高达 2 万名境内流离失所者。难民署认为，有 5 000 人已进入北奥塞梯-阿拉尼亚地区。

今天清晨，俄罗斯飞机恢复了对冲突区以外战略和军事目标的打击，其中包括一个设有军用飞机修理厂的军用机场、第比利斯附近的一个坦克修理厂、波季港以及戈里附近的目标。联格观察团证实了对距第比利斯 70 公里的军用机场的轰炸。俄罗斯军方官员证实在戈里上空损失了两架飞机。

联合国驻地协调员已建议国际工作人员撤出。不过，目前还没有国际工作人员离开格鲁吉亚。

过去一小时中，格鲁吉亚外交部报告说，已送给俄罗斯驻第比利斯使馆一封普通照会，其内容是格鲁吉亚部队正在参加南奥塞梯的停火。照会中还表示所有格鲁吉亚部队已离开冲突区，开设了一条人道主义通道以疏散平民，并且愿意与俄罗斯联盟立即谈判。

主席（*以法语发言*）：我感谢帕斯科先生的通报。

我现在请主管维持和平行动助理秘书长埃德蒙德·穆莱特先生发言。

穆莱特先生（*以英语发言*）：我将向安理会通报与联合国格鲁吉亚观察团（联格观察团）授权和责任区有关的事态发展。我要回顾有关观察团本身的一些情况。我们有 136 名军事观察员、在实地有 18 名联合国警察人员，在不同地点有 311 名文职人员。观察团的主要任务是监督和核实各方执行 1994 年停火协议的情况、帮助创造有利于境内流离失所者和难民返回的条件，以及推动冲突的政治解决。

由于部队继续在冲突区阿布哈兹一侧集结和对科多里河谷上游的轰炸，阿布阿兹局势仍令人极为关切。过去两天来，阿布哈兹方面已派部队和重型武器进入冲突区。独立国家联合体（独联体）维和部队最初阻止了此类行动，但维和部队指挥员沙邦将军昨天告知联格观察团，他们再也无法阻止阿布哈兹的人员和武器进入该地区。联格观察团已证实独联体维和部队没有试图制止这些部署。阿布哈兹的部队和重型武器现已部署在停火线全线。

昨天上午，阿布哈兹事实上的国防部副部长要求联格观察团从科多里河谷上游撤出其观察员，因为再也无法保证他们的安全。联格观察团随后撤走驻在科多里河谷上游的所有 15 名观察员。在要求联格观察团离开科多里河谷上游后，阿布哈兹事实上的当局宣布，事实上的总统巴加普什决定把格鲁吉亚武装部队赶出科多里河谷上游。联格观察团报告说，从昨天下午开始，科多里河谷上游的格鲁吉亚村庄遭到持续的空中轰炸。观察团还观察到阿布哈兹方面有大量重型武器和军事人员向科多里河谷推进。

今天早些时候，阿布哈兹事实上的总统巴加普什举行了记者招待会，他在记者招待会上宣布，他们在

科多里河谷上游的行动正在按计划进行。他表示，已向格鲁吉亚平民和军事人员发出离开科多里河谷上游的最后通牒。巴加普什还表示，他们一方正在与独联体维和部队协调行动，以便恢复维和人员责任区的秩序。他表示，苏呼米已要求俄罗斯采取措施来加强阿布哈兹的海上边界。他指出，只有在结束目前的阿布哈兹行动之后，才有可能与格鲁吉亚展开谈判。

联格观察团已得到来自多个来源的信息，科多里河谷上游大部分平民人口已经离开。昨天整个夜间和今天，联格观察团已得到有关阿布哈兹和俄罗斯部队继续在冲突地区内和附近集结的信息。联格观察团观察到今天上午有一个俄罗斯空降营向冲突区挺进。

格鲁吉亚观察团还报告说，从昨天晚上开始，已有一些留申-76 型运输机在苏乎米机场降落。情况还表明，有些属于黑海舰队的俄罗斯船只已经靠近阿布哈兹海岸。阿布哈兹部队和重武器已经转移到跨越整个冲突地区而与格鲁吉亚毗邻的行政边界。格鲁吉亚城市祖格迪迪附近发生了轰炸，在当地居民中引起恐慌，其中许多人试图向设在那里的联合国格鲁吉亚观察团总部寻求保护。

由于观察团行动区局势越来越紧张而且发生轰炸，格鲁吉亚观察团得缩小其行动的规模，现在还在做的只是必要的巡逻。观察团仍然与各方面以及独联体维和人员有联系。联合国格鲁吉亚观察团暂时没有观察到有部队或武器大规模移动进入格鲁吉亚一侧的冲突区。迄今为止，观察到的只有对停火线沿途的现有阵地予以增援加强的行动。

总体而言，除科多里河谷上游和对包括塞纳基军事基地在内的祖格迪迪附近目标的轰炸之外，看来在我们的行动区尚未爆发任何直接的对抗。联合国格鲁吉亚观察团已经提出请求，要独联体维和人员为其在加利和祖格迪迪的地区总部提供安全。

主席（*以法语发言*）：我感谢穆莱特先生所作的情况通报。

我现在请格鲁吉亚代表发言。

阿拉萨尼亚先生（格鲁吉亚）（*以英语发言*）：在过去 12 小时，对格鲁吉亚领土进行非人道和不分青红皂白的空中轰炸仍在继续。所造成的毁灭性破坏规模和无辜生命丧失的情况尚待作出评估。俄罗斯地面部队的武装入侵已经转变成全面占领格鲁吉亚的部分领土。消灭格鲁吉亚人和毁灭格鲁吉亚国家的进程已经全面展开：一支有 6 000 名士兵的俄罗斯占领军，配备了 100 辆坦克、115 辆装甲车和 300 门迫击炮，已经从俄罗斯联邦进入茨欣瓦利地区。已经将一支由 4 000 名现役军人组成的俄罗斯正规军队部署到一座靠近科多里河谷上游的城市奥恰姆奇拉；该城市现在由阿布哈兹分裂主义政权控制着。我国的村庄虽说大多分布在远离任何一个冲突区的地方，但已多次遭到袭击。有三颗炸弹落在第比利斯的航空工厂。结果，工厂完全被毁。位于格鲁吉亚西部科皮特纳利的机场也遭到袭击。俄罗斯飞机袭击了祖格迪迪。此外，在噶尔达巴尼地区，位于首府西南 20 公里而且还在冲突区之外的 Gachiani，也遭到轰炸；该地方靠近巴库-第比利斯-杰伊汉输油管。

俄罗斯空军继续在轰炸位于第比利斯西北 60 公里的哥里。在我国西部的城市 Oni 也数次遭到轰炸。位于黑海海岸、在第比利斯西部 360 公里的港口城市波季——那当然在冲突区之外——也遭到密集轰炸。俄罗斯海军还阻拦一艘载有小麦的货船，不让其进入波季港；该货船被迫返航。其他俄罗斯战舰也已经部署到位，以便增援对格鲁吉亚的封锁。

被羁押的一位飞行员在作证时说，飞行员一般都接到指令，要执行无限定数量的越境飞行和狂轰滥炸，这显然反映了战争罪的要件。正如秘书处所描述的那样，俄罗斯正在迫使阿布哈兹分裂主义者参与冲突，逼迫他们开辟另一个战场。对 Uta 的袭击证实，他们在认真地为袭击科多里做准备。俄罗斯的飞机轰炸了上阿布哈兹的 Avadhara 和 Bilisi 村庄。有迹象表明，袭击将继续下去，而且正如秘书处所指出的那样，阿布哈兹事实上的政权所提出的主张已经变成现实了。俄罗斯空军轰炸了阿布哈兹的行政中心

Chkhalta。来自 Sebastopol 的 4 000 名俄罗斯士兵已经在黑海的奥恰姆奇拉港登陆。

所有这些意味着，俄罗斯正在继续其全面的进攻。正如已经指出的那样，由于俄罗斯维和部队刻意的不作为，一支军队穿越了冲突区。这一事实今天得到了秘书处的证实。科多里河谷上游的百姓正面临着迫在眉睫的威胁。我们强力敦促安全理事会全体成员要求联合国格鲁吉亚观察团设法继续其对上阿布哈兹的监测，因为这是拯救那里全体百姓的唯一办法。

正如昨天俄罗斯领导人和外交界人士多次指出的那样，情况看起来是，俄罗斯对一次全面的入侵有其自己的管辖权。首先，我们一再听到，格鲁吉亚方面违反了协定。从同一个观点出发，俄罗斯断言，他们正在从事维持和平，或者在所谓的执行和平。俄罗斯方面的行动，无论是在现有的协定中，还是在国际法中，都没有任何基础。现在有人提出问题：当俄罗斯在这场冲突中实际上是侵略者的时候，俄罗斯是否试图要取安全理事会而代之。

正如这里已经指出的那样，格鲁吉亚领导人头天晚上就与俄罗斯政治领导人联系。不幸的是，俄罗斯联邦总统拒绝直接与其对应者格鲁吉亚总统对话。正如这里所表明的那样，为了明显地表示我们主动停火建议的认真态度，在第比利斯的格鲁吉亚外交部给俄罗斯联邦特使发送了普通照会，表明格鲁吉亚总统发表了停止南奥塞梯所有军事活动的声明。所有格鲁吉亚部队已经从冲突区撤出，而且格鲁吉亚方面在茨欣瓦利以南开辟了一条人道主义走廊，让和平的百姓和受伤的和平百姓能离开冲突区。在停火期间，格鲁吉亚部队多次遭到轰炸而且受到阻拦，无法全部撤离。

格鲁吉亚呼吁本机构——这个世界上最高的合法国际权力机构——立即进行外交和人道主义的干预，以保护格鲁吉亚，使之免受俄罗斯正在进行的侵略和占领。我们应该全部立即采取行动，防止人类进一步丧失生命。

主席（*以法语发言*）：我现在请美国代表发言。

哈利勒扎德先生（美利坚合众国）（*以英语发言*）：美国要求举行本次紧急会议，是因为过去 24 小时格鲁吉亚境内和周边出现了一些急剧、危险的事态发展。

首先，俄罗斯加强了在南奥塞梯地区的军事行动。这包括调入数千人部队，超过了这场危机开始时的几百名俄罗斯维和人员。在冲突区对格鲁吉亚部队的军事行动已急剧升级。

第二，冲突扩大。在格鲁吉亚阿布哈兹地区发动了俄罗斯支持的军事进攻。此前，阿布哈兹要求联合国格鲁吉亚观察团(联格观察团)从科多里河谷撤出，该谷地此后遭到轰炸。这是在直接挑战安全理事会授权的特派团。大家对这一点的重要性不要模糊。一些阿布哈兹官员称，他们打算将格鲁吉亚军队逐出科多里河谷上游。此外，俄罗斯还在袭击格鲁吉亚其它地方的村庄和城市，包括威胁祖格迪迪地区以及空袭第比利斯机场。俄罗斯的军事袭击也摧毁了格鲁吉亚关键的基础设施，包括海港、机场等设施。

第三，俄罗斯对一个并未对其构成直接威胁的主权国家的这种行动升级，加大了格鲁吉亚人民的伤亡和人道主义痛苦，包括在南奥塞梯和阿布哈兹。

第四，在暴力加剧的这种背景下，俄罗斯部队事实上正阻挠格鲁吉亚部队从南奥塞梯撤出。这种做法是不可理喻的，目的在于使冲突继续，让格鲁吉亚人无法采取具体步骤，来缓和局势。

第五，我们继续面对俄罗斯顽固拒绝停止暴力的情况。格鲁吉亚已提出停火和恢复 8 月 6 日的状况，但俄罗斯拒绝了这一合理立场。

最后，俄罗斯继续抵制国际社会调解这场冲突的努力。该冲突现在显然而且无疑属于俄罗斯与格鲁吉亚之间的冲突。

鉴于局势的这种恶化，我们必须问问自己，安理会能够做些什么来阻止暴力，阻止侵略并回到 8 月 6 日的状况。

第一，我们必须对这场冲突的性质得出恰当结论。俄罗斯声称，这些军事行动旨在保护其维和人员和南奥塞梯的平民百姓。然而，其反应远远超出了这样做所需采取的合理措施。事实上，俄罗斯将冲突升级是无辜生命损失和人道主义痛苦加剧的近因。由于俄罗斯阻挠格鲁吉亚部队撤出，拒绝停火并继续对平民中心发动军事进攻，它所宣称的人道主义目的显然是不可信的。同样，俄罗斯将冲突扩大至格鲁吉亚另一个分裂主义地区，并对格鲁吉亚首都第比利斯周围地区进行袭击，这表明它另有企图和目的。

第二，我们必须谴责俄罗斯对主权国家格鲁吉亚的军事进攻，以及侵犯该国的主权和领土完整，包括将平民作为袭击目标，对格鲁吉亚人实施恐怖。同样，我们必须谴责毁坏格鲁吉亚基础设施的行为。

第三，安理会必须尽力确保《联合国宪章》得到遵守，并采取行动处理国际和平与安全面临的这一威胁。这意味着要遵守《宪章》第二条第四段，该段要求联合国所有会员国不得使用威胁或武力，侵害任何国家之领土完整或政治独立。

因此，我们认为安理会必须采取紧急行动，要求立即停火并将所有部队撤回到 8 月 6 日的位置。这一点特别适用于上周调入的俄罗斯战斗部队。我们不能对此无动于衷。我们已开始与安理会其它成员协商，预计很快就会提出一项要求立即停火的决议草案。

第四，我敦促俄罗斯联邦认真考虑对主权、民主国家格鲁吉亚实施的这场侵略所带来的影响。俄罗斯继续进攻格鲁吉亚并拒绝为和平解决这场危机作出贡献，将使其与美国以及国际社会其它国家的关系受到影响。

主席（*以法语发言*）：我现在请希望发言的安理会成员发言。

丘尔金先生（俄罗斯联邦）（*以俄语发言*）：首先，我愿感谢帕斯科副秘书长和穆莱特助理秘书长所作的通报。不幸的是，我必须指出，帕斯科先生的通报内容表明，秘书处及其领导层未能采取客观立场，体现他们对这场冲突的全面了解，而这是人们对这样的一个权威的国际组织的领导层应有的期待。

过去三、四天里，由于格鲁吉亚侵略南奥塞梯导致局势升级，我们安全理事会开了四次会议，其中三次公开会议。我愿重申，这一系列会议始于俄罗斯联邦倡议举行的一次会议。我们不仅提议举行该会议，而且我们坚持要求举行公开会议，因为我们对正在发生的事情有话要说。今天的会议，正如主席所言，是由格鲁吉亚和美利坚合众国共同倡议举行的。这毫不为奇。我们都知道两国领导人近年来建立了多么密切的关系。

在我们以前开过的一次会议上，格鲁吉亚常驻代表点了七位涉嫌以各种身份在南奥塞梯活动的所谓的俄罗斯公民的名字，并将此作为某种证据，证明俄罗斯在管理整个南奥塞梯。根据我的情报，单单是美国国防部就有至少 127 名顾问目前在格鲁吉亚活动。我不能说出他们的姓名。格鲁吉亚常驻代表很有可能知道这些顾问的名字，更不用说其它类型的顾问了。

8 月 7 日——就在格鲁吉亚随后对南奥塞梯发动军事进攻的当天——一场大规模的美、格联合军事演习活动宣告结束，参加演习的美国部队约有 1 000 人。很说明问题的是，这场联合演习的名称叫做“立即反应”。这样，由我们的美国同事训练并在相当大程度上装备起来的我们的格鲁吉亚同事就立即把他们受到的训练派上了用场。

现在正在发生的情况远没有出人意料。各成员记得，俄罗斯联邦曾多次提请注意阿布哈兹和南奥塞梯周围不断演变的危险局势。俄罗斯联邦曾多次提请注意这样一个事实：格鲁吉亚在日益加速扩充武器，包括进攻性武器。在增加军事预算方面，格鲁吉亚是世界记录的保持者。近年来，其军事预算增加了三十倍。现在我们已经明白所有这一切的目的何在。

现在我要回头谈谈我们今天所讨论的事件。我要指出，所有这一切都始于 8 月 7 日晚上，不过我要稍后再回头谈这个问题。在我谈到美国与格鲁吉亚之间的密切合作的时候，我们不愿相信，也不愿去料想美国会对格鲁吉亚领导人的冒险主义军事行动开绿灯。我们

与美国保持着密切接触：尽管哈利勒扎德大使就我们的合作以及我们与国际社会其他伙伴的合作发表了看法，这种合作当然会继续下去，以恢复格鲁吉亚的和平。

请允许我回头谈谈我们眼下正在讨论的事件。格鲁吉亚对南奥塞梯的侵略始于 8 月 7 日至 8 日夜间。在侵略行动开始后，我国武装部队便与格鲁吉亚国防部进行了接触。格鲁吉亚代表当时说，他们正在开始一场针对南奥塞梯的战争，格鲁吉亚维和特遣队指挥官 Khurashvili 先生公开解释说，格鲁吉亚正在南奥塞梯实施所谓的恢复宪政秩序行动。由此可见,他们是要以军事手段解决已持续 15 年之久的冲突。格鲁吉亚军队一开始就对南奥塞梯使用了包括“格拉德”火箭联发系统在内的各种火炮系统。这些系统遭到了野蛮使用，因为大家都知道，它们没有准确的瞄准系统，它们被用于攻击广泛的区域，因此，有许多平民丧生。

与此同时，格鲁吉亚在其军事行动一开始就对我们的维和人员发起攻击，并夺取我们维和人员所生活的营地。他们在攻击中使用了坦克、飞机和重型火炮。如各成员所知，我们的维和人员中出现了伤亡：在头一天，我们有 12 名维和人员丧生。

在这种情况下,我们该如何形容格鲁吉亚领导人的这一行为。有人说，侵略行动只是指一方攻击另一方。但是，如果侵略行动所针对的是自己本国的人民，情况是不是稍微好一些呢？可以用什么样的法律措辞来形容格鲁吉亚领导人的所作所为？我们可否用诸如“族裔清洗”这样的措辞呢？因为在几天的时间里，南奥塞梯近 12 万居民中，有将近 3 万人，也就是超过四分之一的人，逃亡到了俄罗斯，沦为难民。他们冒着巨大的生命危险越过边界，从南奥塞梯向北逃生。这难道不是族裔清洗吗？我们是否应将它形容为族裔灭绝呢？在 12 万名居民中已有 2 000 无辜平民丧生，这难道不是族裔灭绝吗？要死多少人才算是族裔灭绝？

今天，正如萨卡什维利总统昨天在电视上所做的那样，格鲁吉亚常驻代表对格鲁吉亚无辜平民的死亡表示悲伤。诚然，任何平民的死亡自然都是令人非常关切和遗憾的事情。但是，在茨欣瓦利以及南奥塞梯与格鲁吉亚边界沿线十个村庄被完全夷为平地的时候，为何他们却不感到悲伤？我们该怎样对所有这一切作出反应？他们不顾业已存在的各项相关国际协议，直接实施攻击，而且意图消灭平民，其中大多数是俄罗斯公民。对此，我们和国际社会应作何反应。我要指出，我们的维持和平人员是根据格鲁吉亚与南奥塞梯之间签署的 1992 年达格米斯协议部署在南奥塞梯的。他们究竟是怎么想的呢？他们是否以为我们的维持和平人员会逃走，就象一些维和人员从斯雷布雷尼察逃跑一样？我们不可能让这种情况发生。我们不可能将南奥塞梯平民丢下不管，听任他们遭受磨难，也不可能让我们的维和人员没有安全保障。因此，我们派了更多的部队前往格鲁吉亚，它们现在仍在执行把格鲁吉亚从南奥塞梯赶出去的任务。让我指出，我们并不是占领不属于南奥塞梯的领土。

今天有人谈到我们行动的范围以及我们行动的适当性与合理性。然而，根据达格米斯协议，我们 16 年来的行动都是适当的。在格鲁吉亚一方行为妥当的情况下，我们很好地作为维和人员发挥了作用。现在请告诉我，格鲁吉亚一方此次实施行动，是否属于妥当行为？我们所有人都应妥当行事，然后再开始谈论什么是妥当行为。

任何军人——我想不光是军人——都知道此种行动实施之后，受攻击的地方不仅仅是直接冲突区，有时受攻击的地方还包括直接冲突区以外的地方：用于支援武装行动的地区也会成为攻击目标。我们过去曾在许多局势中多次看到此种情形。

在科索沃，那里没有人将自己的行为严格限于科索沃范畴。他们径直轰炸了离冲突区很远的贝尔格莱德和多瑙河桥梁。我坚决反对一些人的说法，即我们在漫无目标地实施军事行动。阿拉萨尼亚先生竟然在辩论中提到据称是一名俄罗斯飞行员战俘在格鲁吉

亚境内被审问时说的话，据说他奉命进行狂轰滥炸。在联合国安全理事会一次公开会议上说这些话，绝对是荒谬之极，令人无法接受。

哈利勒扎德大使就平民百姓遭受的恐怖所作的评述完全是不可接受的。这种话竟然出自一个我们很了解其自身行为，包括其对伊拉克、阿富汗和塞尔维亚平民百姓所采取行动的国家的常驻代表口中，这尤其令人无法接受。因此，如果我们的确想寻求解决这一武装冲突，那么我们应该努力寻找严肃的政治解决办法，而不是大肆玩弄宣传手法，尽管也许他们的一些政客想要他们在安全理事会玩弄宣传伎俩。

我想谈两个问题。关于科多里河谷问题，最简单的办法是邀请阿布哈兹代表。我们曾多次说过，应该让阿布哈兹代表到这里来，解释其立场。现在，他们正在发表公开声明，当然，他们本可在这里对情况作出清楚的解释。现在，在阿布哈兹，在南奥塞梯由于格鲁吉亚领土上的一场类似冲突而即将从地球上消失的情况下，你们觉得阿布哈兹人会有何种感受？难道我们未曾提请各方注意在科多里河谷南部地区出现的令人无法接受的局面？那种局面与《1994 年莫斯科协定》以及安全理事会许多决议是背道而驰的。那么，为何现在人们会感到奇怪呢？

关于黑海舰队的活动，我可以告诉安理会，的确，俄罗斯联邦黑海舰队的船只已开始在阿布哈兹沿岸靠近南奥塞梯武装冲突区的地方进行海上巡逻。在这方面，我们已经知会格鲁吉亚当局。我们巡逻行动的目的是确保为该地区的俄罗斯国民提供保护，并在俄罗斯维持和平特遣队一旦遭到军事袭击的情况下向其提供支援，此外也是为了向冲突区内的平民提供人道主义援助。

为了防止俄罗斯船只巡逻区内发生武装冲突，我们设立了一个安全区。我们这样做并不是为了对格鲁吉亚实行海上封锁。我们只会在依照《宪章》第五十一条行使俄罗斯联邦自卫权的情况下使用武力。

现在，前进方向是什么？应该作出什么决定？国际社会能够做什么？首先，我们听到一种奇怪的说法，即俄罗斯联邦拒绝了一切国际努力。当然，情况不是这样。事实是，梅德韦杰夫总统昨天或前天同布什总统进行了良好的谈话；我国外交部长同美国国务卿不断保持电话联系——我想，他们在过去 36 个小时进行了五次、或六次通话，在过去几个小时内进行的最近一次通话持续了 45 分钟。我们同每一个人交谈，我们向每一个人解释每一件事。我们倾听每个人、包括欧洲各国和许多欧洲机构代表的意见。因此，国际社会确实能够在这方面发挥适当的作用。

关于格鲁吉亚常驻代表对我国总统拒绝同格鲁吉亚总统谈话感到愤怒一事，请原谅，但是有哪个体面的人现在会同他会谈。多年来，我们一直在向他解释，任何以军事手段解决冲突的企图对格鲁吉亚来说将是自杀，我们将不允许南奥塞梯或阿布哈兹被从地球的表面抹去，或者其人民被赶出格鲁吉亚共和国。在从萨卡什维利总统和俄罗斯总统之间第一次接触一直到现在，这一点说得非常清楚。他向我们保证——并且向国际社会公开宣布——他根本不打算对本国人民使用武力。

但是，这当然并不意味着，我们回避同我们的格鲁吉亚同事的任何接触。此类接触正在各种各样的级别继续进行。例如，最近的一次接触正是几小时之前进行的：我国外交部长同格鲁吉亚外交部长进行了冗长的电话交谈。那么，这里的问题是什么？我们安全理事会成员再次面临这一问题。

出于某种原因，有关停火和表达爱好和平意愿的最明确的发言不是由格鲁吉亚常驻代表、而是由美国常驻代表所做的。格鲁吉亚外交部长正在同俄罗斯外交部长交谈。我国外交部长非常明确地阐述了我昨天向我的安理会同事们并且公开地说的话：格鲁吉亚军方必须撤出南奥塞梯领土，格鲁吉亚必须表示准备签署一项关于不在南奥塞梯和阿布哈兹使用武力的协定。接着是讨论所有其他问题的复杂进程，包括在适当时

候实现政治解决。当然在格鲁吉亚采取冒险主义行动之后，这一点将变得更加困难。

他们是怎么答复的？他们说，“我们已经离开”。但是我们知道，他们还没有离开南奥塞梯：他们正在向我国士兵开火。如果他们想要离开，我能够请安理会放心，我们将不会阻止格鲁吉亚军队撤离。我请安理会放心，在南奥塞梯领土上，格鲁吉亚军队对南奥姆塞梯人和我们来说都没有任何用处。请不要告诉我们，安全委员会副秘书或任何其他人说了这种、哪种或其他事情。

我们从格鲁吉亚方面那里听到许多言论，包括非常好战的言论，并且包括宣布戒严，以及在格鲁吉亚宣布总动员。是的，我们听到了所有这一切。

让他们明确宣布：“我们愿意停止这场战争，我们正在撤离南塞奥梯，而且我们准备签署一项不使用武力的协定。哈利勒扎德先生，这是一个严肃的方法，不是一个绕过安全理事会的方法。顺便提一下，哈利勒扎德说，他们正在同同事们讨论这件事。如果他想要安全理事会通过一项文件，他也许可同俄罗斯同事们讨论一下。这将是一个严肃的方法，而不是一种可能讨好某些美国总统候选人或美国政界其他人的宣传式方法。

让我们严肃地处理这一真正悲惨的局势。可以作出严肃的决定；这些决定立即、现在就能够通过。但是，这些决定首先必须在第比利斯通过。然后，俄罗斯以及——我希望——整个国际社会将帮助格鲁吉亚摆脱因其领导人采取的冒险主义政策而陷入的非常困难的境地。

拉克鲁瓦先生（法国）（以法语发言）：首先，我要感谢帕斯科副秘书长和穆莱特助理秘书长做了通报，并重申我们对他们的充分信任，以及对他们和对秘书处全体成员和秘书处领导层的支持。

我国代表团感到遗憾的是，它不得不再次指出，格鲁吉亚局势发生恶化。我们尤其感到不安的是，这场冲突在激烈程度和地域范围方面扩大了，包括持续不断地对南奥塞梯地区以外目标实施空中打击，沿海岸线出现大量海上部队，以及对阿布哈兹地区的威胁。

根据我们所获得的信息，还对科多里河谷进行了空袭、在阿布哈兹和格鲁吉亚其余地区之间的分界线地区集结阿布哈兹军队和军事设备，以及阿布哈兹方面发动重大军事行动的威胁。我们还对这一不断恶化的局势造成的后果感到严重关切：受害者、难民及境内流离失所者人数不断增加。在这一方面，帕斯科先生列举的数字特别令人不安。我们还对这一恶化的局势可能对该地区和平与稳定造成的影响感到严重关切。

必须竭尽全力停止这一冲突。当务之急是立即停止敌对行动。我们注意到格鲁吉亚宣布从奥塞梯撤出其部队，以及格鲁吉亚停止敌对行动；这是重要的一步。各方必须立即停止敌对行动，必须尽一切努力实现这一局势的持久解决。

我已经提到法国以国家身份和作为欧洲联盟现任主席所作的外交努力。由美国参加的欧洲安全与合作组织和欧洲联盟调解代表团已前往格鲁吉亚。法国外交部长将访问莫斯科和第比利斯，法国总统提出了一份摆脱这场危机的简单计划。该计划以 3 项内容为基础：立即停止敌对行动；充分尊重格鲁吉亚主权和领土完整；以及恢复发生敌对行动之前的现状，这将意味着俄罗斯和格鲁吉亚部队撤至其先前阵地。

我们认为，这些内容是解决这场危机的要素。我们一旦满足实现这些目标的条件，就可以立即落实一项国际参与计划。将有必要微调这项计划的方法。毫无疑问，安全理事会将参与这项工作。

在我们实现这些目标之前，我要指出，安全理事会肩负着它必须承担的重大责任——支持正在进行的外交努力并呼吁立即停止敌对行动，以便撤离部队，回到其先前所处的位置，并尊重格鲁吉亚的主权和领土完整。

在我之前发言的其他人已指出，而我也要再次强调：重要的是安全理事会迅速根据这些要素表明立场。法国计划在今后几小时里积极努力，以确保安全理事会确实能以这种方式表明立场。我认为时候已经到了，我们所有人现在都应负起责任，结束可能对国际和平与安全造成严重后果而且正在不断恶化的进程。

皮尔斯女士（联合王国）（以英语发言）：主席先生，我感谢你今天召集这次会议。我也感谢副秘书长和助理秘书长所作的情况通报。秘书处、联合国以及联合国格鲁吉亚观察团（联格观察团）都在非常困难的环境中从事艰巨的工作。

在开始发言之前，我拒绝接受俄罗斯大使对秘书处、特别是副秘书长有偏见的指责。我们在安理会有一个惯例，那就是依靠秘书处为我们提供的信息。对秘书处进行攻击就是对联合国机构进行攻击。而正迅速成为冲突一方的俄罗斯没有资格来作出这种指控，而这并不给它带来什么光彩。

正如其他人所说的那样，我们看到格鲁吉亚的局势正在升级，变得严重起来。夜间发生了更多战斗，而俄罗斯对格鲁吉亚领土进行了更多轰炸。俄罗斯的军舰也进一步靠近，据媒体报道说，这些军舰的任务是阻止运往格鲁吉亚的补给品：人们担心补给品可能无法运抵高加索地区的其它国家。

俄罗斯夜间的轰炸包括袭击第比利斯郊外一个民用机场附近的军用机场。在 8 月 10 日与欧洲联盟各国代表团、欧洲安全与合作组织（欧安组织）以及美国举行的会议中，格鲁吉亚外长确认格鲁吉亚已撤出南奥塞梯大部地区，而且格鲁吉亚已与俄罗斯部队脱离接触。她还表示，俄罗斯部队已告诉格鲁吉亚与适当的人谈判达成停火。萨卡什维利试图与普京先生联系，但我们了解到，过去数小时以来尚无答复，我们也听丘尔金大使解释了，为什么情况是这样。我仅指出明显的一点：如果领导人不准备彼此交谈，那就很难看到和平努力如何能取得进展。

我们听到有令人不安的报道说，只有格鲁吉亚同意接受不使用武力的协议并完全撤离南奥塞梯，才会停火。与此同时，有报道说，俄罗斯军队袭击格鲁吉亚境内的祖格迪迪和阿布哈兹武装人员有调动；其他发言者提到过这些报道。

我们知道，由于联格观察团被迫撤离，遍布格鲁吉亚全境的俄罗斯部队通过其在当地的行动使国际监察员也不得不离开，对于实地局势究竟发生了什么，就难以得到权威的说法。由于俄罗斯的行动，我国大使馆难以进入自己位于第比利斯的馆舍，我们还了解到，包括英国人在内的外国人可能被困在冲突区的一些地区。我们期望所有战斗人员保护外国人和其它平民。我们将需要通道以便这些人可以安全撤离，而我们要求所有战斗员对我国公民的安全负责。

丘尔金大使说不存在军事解决办法，但我们今天上午听到俄罗斯副外长卡拉欣表示，局势需要——而且他使用的是现在时——军事干预。我们还听到普京总理谈到正在对格鲁吉亚的领土完整施以“致命打击”。

我们看到，看起来格鲁吉亚的主权和领土完整遭到严重侵犯。俄罗斯部队确实破坏了对国际维和准则的尊重，而俄罗斯把维和责任说成是其行动的理由，这是严重的歪曲。这些行动已超出任何合理和适当反应的范畴。

我们需要的不是冷战言论，而是俄罗斯代表回答我们以下的问题：为什么俄罗斯不能支持停火，并把所有武装人员，包括他们自己的常规和非常规部队撤回到 8 月 6 日所处的位置？俄罗斯对格鲁吉亚有什么政治和军事企图？而一旦战斗停止，俄罗斯对格鲁吉亚的阿布哈兹和南奥塞梯又有什么政治和军事企图？

我们今天听到，秘书处表示怀疑，俄罗斯宣称其行动是人道主义的，或者旨在维护高加索地区的和平与安全。

我还拒绝接受俄罗斯大使试图把格鲁吉亚局势与 1998-1999 年期间的科索沃局势相提并论。两种局势截然不同，但如果俄罗斯的行动令人联想到科索沃冲突中任何一方的话，这些行动肯定不会使我们想起北约。

正如其它发言者所指出的那样，我们支持秘书长昨天晚上发表的有力声明。我要响应欧洲联盟主席法国的发言：我们在安理厅重申，我们呼吁各方——无论是常规还是非常规部队——立即并无条件地结束敌对行动。我们吁请俄罗斯和格鲁吉亚双方以及所有有关方面配合国际调解努力——由欧洲联盟、欧安组织以及美国牵头的努力——并撤回到 8 月 6 日以前所处位置。我们呼吁各方尊重《联合国宪章》的原则。我们呼吁尊重格鲁吉亚的主权和领土完整。我们还呼吁满足人道主义的需要，但这不应被俄罗斯当局用作借口，继续在格鲁吉亚领土驻扎军队或增兵。我们急需在实地建立国际存在，以便协助旨在实现和平、监督停火以及帮助平民的努力。

关于格鲁吉亚的阿布哈兹，我们表示坚决支持联格观察团，并谴责阿布哈兹内部和周边的敌对行动。这些敌对行动违反了 1994 年停火协议。如果俄罗斯部队向祖格迪迪挺进的情况属实，他们应该撤出。各方都应履行过去有关阿布哈兹问题的联合国安全理事会各项决议赋予他们的义务。令人十分忧虑的是，有报道说独立国家联合体的维和人员没有做任何事情来制止或阻止阿布哈兹武装人员的进攻行动。这也有违国际维和的宗旨。我们呼吁俄罗斯利用其对阿布哈兹有意扩大冲突者的影响力。

最后，我们听到，几个代表团今天上午在此谈到，他们建议安理会采取行动来支持停止敌对行动。我国政府将竭尽所能，支持这些行动。

曼托瓦尼先生（意大利）（*以英语发言*）：首先，我希望重申我们完全相信秘书处的公正性和客观性，并感谢帕斯科副秘书长和穆莱特助理秘书长作了有价值的情况通报。

尽管我们在安全理事会先前所有公开会议和磋商中阐明了我们的立场——已有三四次之多——但我首先要再次与其他人一起，表示支持无条件恢复格鲁吉亚的主权和领土完整，以此作为第一步。我还要呼吁立即停止敌对行动和回到 8 月 6 日之前的状况。因此，我要呼吁立即停止该地区的所有地面、空中和海上行动。

从这一角度出发，我们要对欧洲联盟和欧洲安全与合作组织的联合调解努力及欧洲联盟主席国法国提出的具体想法表示支持。我们认为，敌对行动扩大到阿布哈兹进一步令人高度关切，各方必须立即全面遵守第 1808（2008）号决议。

我们欢迎开辟一个人道主义区，以保护平民免遭这些事件的后果，缓解这一非常困难的局势中的痛苦。

最后，我们认为，该局势的严重性要求安全理事会立即采取行动。

斯克拉契奇先生（克罗地亚）（*以英语发言*）：请允许我首先与其他同事一样，感谢帕斯科副秘书长和穆莱特助理秘书长的通报。

这是我们多日来第三次在本会议厅就格鲁吉亚局势开会。我国代表团已经并继续对该国境内最近的事态发展表示严重关切。格鲁吉亚南奥塞梯冲突区内的局势似乎正变得更糟糕；报告显示，格鲁吉亚武装部队与俄罗斯武装部队之间的激烈战斗继续有增无减。这一切导致格鲁吉亚议会宣布处于战争状态。

克罗地亚还极为关切的是，大量俄罗斯部队进入格鲁吉亚南奥塞梯冲突地区，而且现在正在进入格鲁吉亚阿布哈兹地区。我要明确表示：克罗地亚全力支持和尊重格鲁吉亚的领土完整和主权，并认为侵犯其边界行为是完全不能接受的。

在这方面，正如我们前几次在本会议厅指出的那样，我们理解，俄罗斯联邦严肃对待其作为在格鲁吉亚南奥塞梯地区的维和者的义务；我们对此表示欢迎。然而，我们强烈地认为，俄罗斯过去几天的行动

超出了格鲁吉亚、俄罗斯和南奥塞梯领导人之间 1992 年停火协议所预见的维和者的作用。

此外，克罗地亚对冲突升级并扩大到与南奥塞梯局势无关的格鲁吉亚其他地区感到非常关切。我们强烈地认为，不论出于什么原因，一个声称在另一个主权国家的一个地区充当维和者的国家，不应使用其军队攻击该主权国家另一个完全不相关地区境内的军事和民用目标。我们极为关切的是，旨在通过格鲁吉亚与俄罗斯之间或格鲁吉亚各分离主义地区当局之间的直接外交联系来缓和冲突的努力，没有取得任何真正的进展。

克罗地亚再次呼吁各方立即和无条件同意停火，不要采取进一步挑衅行动。我们认为，如果不能同意停火，那么恢复到敌对行动开始前的 8 月 6 日的局势将非常困难。格鲁吉亚和俄罗斯双方必须在实现停火之后撤出其军队，然后再次进行外交和政治努力，以解决未决问题。

我们欢迎格鲁吉亚决定从南奥塞梯撤出其军队，并希望这标志着格鲁吉亚、南奥塞梯和俄罗斯当局之间谈判的开始。同时，我们对关于撤退中的格鲁吉亚部队正在受到攻击的报道感到不安。俄罗斯必须是这一进程中可信的伙伴。它不应当利用其地位来损害格鲁吉亚境内的任何方面，特别是不应当左右格鲁吉亚当局与南奥塞梯当局之间或格鲁吉亚当局与阿布哈兹当局之间的谈判结果。

我们欢迎欧洲联盟和欧洲安全与合作组织（欧安组织）联合特派团昨天前往格鲁吉亚，并真诚希望它通过努力，将能够促成亟需的停火和恢复谈判。我们尤其支持欧安组织作为不偏不倚的调解者正在格鲁吉亚南奥塞梯地区发挥的作用和展开的活动。我们认为，冲突各方应考虑关于利用其斡旋作用的提议。

最后，我国代表团对格鲁吉亚阿布哈兹地区事实上的当局在科多里河谷上游针对联合国格鲁吉亚观察团（联格观察团）采取的最新行动和炮轰格鲁吉亚村庄事件表示痛惜。该当局不应通过先发制人使用武力来加剧该国其他地方已经脆弱的局势。我们希望，格鲁吉亚阿布哈兹地区当局将根据安全理事会决议和现有协议，不要采取进一步敌对行动，并允许联格观察团重返该地区。

另外，我国代表团还将随时准备支持法国和联合王国代表团所提议的安理会行动。

黎良明先生（越南）（*以英语发言*）：我感谢帕斯科副秘书长和穆莱特助理秘书长的通报。然而，我注意到，正如他们所说的那样，鉴于目前的局势，搜集信息很困难。

我们对在格鲁吉亚-南奥塞梯冲突背景下冲突区内敌对行动的持续升级感到关切，因为这导致许多平民和维和人员的伤亡，并导致公共和私人财产的大量毁坏。我们呼吁有关各方保持最大克制，严格遵守它们所签署的协议，以及恢复谈判，以便在尊重和适当考虑彼此正当利益的基础上找到彼此可以接受的解决冲突办法。我们强烈敦促有关各方允许和便利人道主义活动，以便帮助受影响的民众。最后，我们继续支持旨在帮助解决冲突的国际努力。

乌尔维纳先生（哥斯达黎加）（*以西班牙语发言*）：我首先要感谢帕斯科先生今天上午的发言，并重申我国代表团对他所完成的出色工作的绝对信任。我还感谢穆莱特先生和格鲁吉亚常驻代表的发言。

与其他代表团一样，哥斯达黎加认为，秘书长的发言反映了安全理事会成员对这一冲突的主要关切，因为这一冲突造成地区不稳定的潜力可能导致极为严重的局势。秘书长准确地反映了本组织绝大多数会员的信念，即只有和平与政治解决办法——而非军事解决办法——才能结束这一冲突。哥斯达黎加对敌对行动达到如此规模感到遗憾，并对敌对行动扩大到冲突区以外感到痛惜。我们坚信，各方都需要节制，其中包括俄罗斯联邦——该国积极参加这一冲突，可能使之变成一场具有国际层面的危机。

我们认为，一再相互指责和使用真正具有挑衅性的语言，丝毫无助于缓和情绪或开辟恢复和平的道

路。反复使用“灭绝种族”“族裔清洗”和“战争罪”等字眼，应当引起人们的反思。在这方面，我们呼吁更谨慎使用措辞，为加强集体安全机制提供更大空间和更多保证。

现在是呼吁节制的时候了。在这方面，我们欢迎法国政府的倡议以及其它关键行为者的调解努力。我们呼吁立即停止敌对行动，恢复冲突前的局势。这是通向和平的道路，安全理事会必须根据其崇高职责走这条道路。我们在这里是为了加强国际法治、集体安全保障和国际公认的原则，包括保护各国，在此就是格鲁吉亚的主权和领土完整。

我们再次呼吁实行节制、停止敌对行动，以及双方进行接触，因为这是实现冲突政治解决的道路，而我们大家都致力于实现政治解决，担负起我们承担的崇高责任。

卡凡多先生（布基纳法索）（以法语发言）：首先，我国代表团愿感谢林恩·帕斯科先生和埃德蒙德·穆莱特先生向我们介绍了关于格鲁吉亚局势的情况。

这是安全理事会在很短时间内第三次开会，试图为这起严重争端找到外交解决办法，这表明我们正面临着近年来最严重的危机之一。

因此，很坦率地说，布基纳法索对事态发展深感担忧。我们尤其对格鲁吉亚南奥塞梯暴力持续升级，对冲突扩大到格鲁吉亚其它地区感到担忧和关切。我们特别感到遗憾的是，受害者特别是平民百姓当中的受害者日益增多，人道局势持续恶化。鉴于冲突现状和可能发生的情况，毫无疑问，局势对整个地区来说已经极为危险，如果我们不小心，可能会变得更糟糕。现在，在此情况下，该地区其它国家必须表现出最大的克制，以免冲突进一步扩大。

我们敦促国际社会要求有关各方立即停止敌对行动。在现阶段，它们必须承诺不加拖延地实现停火，放弃使用武力，尊重国际人道主义法和人权，以及同意开放人道走廊以疏散伤员和难民。我们认为这样做的最好办法是，在《联合国宪章》的原则和宗旨基础上开展谈判。

我们还呼吁各方尽力避免危及联合国格鲁吉亚观察团在阿布哈兹的存在和任务。布基纳法索支持一切旨在停止敌对行动、使各方重返谈判桌的现有倡议。

对我国代表团来说，鉴于局势十分严峻而且在继续恶化，安全理事会必须紧急行动，尽力劝说各方停止战斗，放弃使用武力，不惜一切代价恢复对话。当然，如果能够通过安全理事会在协商一致的基础上通过决议来做到这一切，布基纳法索将作出自己微薄的贡献。

那塔莱加瓦先生（印度尼西亚）（以英语发言）：过去几天在安理会这里，我国代表团曾数次对格鲁吉亚南奥塞梯暴力升级一事深表关切。

今天，这种关切大大加剧。我们不愿重复已广为人知的关于局势严重恶化的情况。秘书处报告了这些情况。我们感谢林恩·帕斯科副秘书长和埃德蒙德·穆莱特助理秘书长的通报，这些通报同往常一样，十分重要和翔实。

不过，我们愿强调一个最令人关切的事实，即人道主义后果。安全理事会在格鲁吉亚南奥塞梯问题上缺乏集体的声音，这决不能发展成为对这种人道主义后果默不作声。无辜平民——妇女、儿童和老人——所遭受的痛苦令印度尼西亚深受感触，战斗还在他们身边继续。我们愿要求冲突各方履行国际人道主义法规定的义务。这一全球公认的法典正是旨在在武装冲突时保护平民，特别是妇女和儿童。需要立即采取切实步骤来保护这些人。

我们决不能允许战争逻辑获胜——暴力和更多暴力的恶性循环。相反，我们必须让外交手段占上风，让理智和论据的力量战胜动武。我们承认格鲁吉亚南奥塞梯的固有争端可能不会马上得到解决。然而，归根结底，对话是实现全面、持久解决的唯一道路。在格鲁吉亚的严峻局势中，缓和局势和结束暴力的外交

努力使印度尼西亚受到某种鼓舞，尽管是一点点鼓舞。我们大力支持这些努力。

我们还愿强调，安理会成员特别是大国之间进行沟通对于达成共识具有重要意义。我国代表团愿再次重申，安理会撇开除人道主义因素外的其它任何因素，向各方发出一个简单而及时的集体信息十分重要。这个信息就是：现在就结束暴力。

阿里亚斯先生（巴拿马）（*以西班牙语发言*）：首先，请允许我感谢帕斯科副秘书长和穆莱特助理秘书长向我们通报情况。

巴拿马非常认真和关切地聆听了格鲁吉亚共和国常驻代表和俄罗斯联邦常驻代表以及安理会其它成员过去几天在本会议厅所表达的看法。

关于这个问题，巴拿马愿表示，我们对格鲁吉亚政府决定通过武力寻求对南奥塞梯行使权力感到关切并予以谴责。巴拿马也对俄罗斯联邦声称为了保护其公民和维和部队而完全过度、因而是非正当地使用武力感到关切并予以谴责。

巴拿马要指出，《宪章》第五十一条规定的自卫权有一些基本的限制，俄罗斯联邦对这些限制条件的任何违反都是违背其作为一个安理会常任理事国的受托义务。

巴拿马呼吁安理会立即表态赞成结束敌对行动并恢复此前的状态。安理会也应支持一些国家和国际组织的外交努力。巴拿马谨表示尊重格鲁吉亚共和国的领土完整，但同时也承认南奥塞梯人民的自决权。巴拿马意识到这两项原则彼此间是有冲突的。

埃塔利先生（阿拉伯利比亚民众国）（*以阿拉伯语发言*）：与先前发言的其他人一样，我要感谢林恩·帕斯科副秘书长和穆莱特助理秘书长所作的通报。

我国要对暴力升级以及众多平民伤亡，许多人流离失所、沦为难民，南奥塞梯首都和其他地区遭到大规模破坏，表示深为关切。

对形势的错误估计或某种短视可能会不幸地导致此种性质的灾难。但是，一旦发生此种情况，国际社会，特别是安全理事会，必须立即履行其所担负的责任。

我们非常清楚地看到，该区域已陷入一场严重的人道主义灾难，因而安理会必须集中力量制止这场灾难。尽管当地民众在受苦，尽管出现了严峻的人道主义局势，尽管当地局势日益恶化，但安理会却无法商定共同的措辞。我国将支持采取目的在于促使安理会内部达成共识的任何举措，任何努力。在此，我们重申呼吁立即停火，恢复此前的状态，使各项现有决议和协定得到尊重。

主席（*以法语发言*）：我现在以比利时代表的身份发言。

首先，我要感谢副秘书长林恩·帕斯科先生和助理秘书长穆莱特先生所作的通报。我首先要重申，我国完全相信联合国秘书处的公正性。

比利时对实地令人不安的事态发展表示非常严重的关切，当地事态的特征表现为，军事活动升级，冲突范围已延伸到南奥塞梯以外地区，尤其是已向阿布哈兹延伸。此外，最近几天的事件造成了非常严重的人道主义局势，导致了严重的破坏。尤其是，它们已造成许多人死亡。

比利时想明确强调三点。首先，比利时愿表示无条件地支持格鲁吉亚在其国际公认边界内的主权和领土完整。第二，比利时呼吁不带任何先决条件地立即停火，回复到 8 月 6 日以前的实地状态。第三，比利时要强调指出，有关各方极有必要摒弃军事做法，和平地解决问题。只有政治进程才是该地区持久和平的唯一基础。因此，我们支持目前正在展开的旨在帮助当事方找到解决办法的各种外交举措。

最后，比利时表示严重关切昨天导致科多里河谷联合国格鲁吉亚观察团（联格观察团）军事观察员被迫撤离的那些措施，并再次表示我们完全支持联合国的这项行动。

我现在恢复行使安理会主席的职责。

格鲁吉亚代表要求再次发言，我现在请他发言。

阿拉萨尼亚先生（格鲁吉亚）（*以英语发言*）：首先，请允许我表示我们感谢安全理事会大多数——近乎全体——成员所表达的意见。我要表示，我们赞赏副秘书长和助理秘书长表示的意见和所作的通报。

我原以为丘尔金先生没有听见作通报的人所说的话，但我刚才发现一切都很合乎逻辑，因为我们听见俄罗斯联邦代表在这里所说的一切都反映了苏联在侵略阿富汗、布拉格和布达佩斯时的言论和宣传手法。俄罗斯的言论不仅以不实的情况为基础，而且也是玩世不恭、令人愤慨和不人道的。

究竟从什么时候开始，一个邻国动用战略轰炸机一天二十四小时不停地对平民目标进行狂轰滥炸的做法可以被称作支援维和行动？俄罗斯这样做的理由何在？

我们地区对于俄罗斯式的执行和平手法很熟悉。我们在我国附近地区已经看到过两次此类现象。当北高加索的车臣共和国被人从地球上抹掉的时候，我们视而不见。我们现在不能再这样了，因为俄罗斯的意图正是要消灭格鲁吉亚这个国家，灭绝格鲁吉亚人民。如果我们不一道采取行动，这种行为是制止不了的。我紧急呼吁安理会今天就按照安全理事会大多数成员的建议采取行动。

主席（*以法语发言*）：俄罗斯联邦代表要求作进一步发言，我现在请他发言。

丘尔金先生（俄罗斯联邦）（*以俄语发言*）：我要说，我已经在我的发言中对同事们绉大多数评论和发言作了答复。我认为，我无需再答复这些评论和发言。然而，我要仅对与俄罗斯联邦意图相关的一个问题作出回应。我想强调，我们的意图非常简单：它们根植于历史。历史显示，俄罗斯与高加索的许多民族有着非常密切的联系；不幸的是，数世纪以来，这些民族的相互关系一直非常困难，往往并不友好。我们目前在格鲁吉亚与阿布哈兹之间和格鲁吉亚与奥塞梯之间的关系中就看到了这一点。

但在看这一问题的整个相互关联的历史时，我要指出，南奥塞梯的北边是北奥塞梯，那是俄罗斯联邦的一个共和国。这是必须铭记的一点。我们对高加索人民怀有高度的责任感，这一点以非常积极的方式适用于格鲁吉亚人民和格鲁吉亚本身。当然，在这一阶段，很难谈论格鲁吉亚人与俄罗斯人之间的正常情感，但这种情感曾经存在数世纪；那是非常友好的情感。我们坚信，这些情感和这些关系恢复的时候将会到来。

然而，当提及南奥塞梯时，我还必须说，约有一百万格鲁吉亚人生活在俄罗斯联邦，其中许多人在我国文化和社会生活中担任领导职务；他们当然是地地道道的俄罗斯联邦公民。

因此，在这一情况中，俄罗斯联邦的意图是确保南奥塞梯人民和阿布哈兹人民不为他们的生活或身份担心。我们今天谈到冲突的开始，谈到 8 月 7 日以来冲突如何发展的情形。但我们还必须进一步回顾历史。我们必须回顾，1991 年，通过宣布阿布哈兹和南奥塞梯是格鲁吉亚的，格鲁吉亚不仅试图剥夺这些地区的自治，而且还剥夺它们的特性。当阿布哈兹人和南奥塞梯人抗议这一做法时，格鲁吉亚以军事行动作出反应；这一行动当然失败了。对阿布哈兹、南奥塞梯和格鲁吉亚人民来说，这无疑是巨大的悲剧；这一悲剧产生了大量的难民。正如我们现在可以看到的那样，解决办法不在于新的行动，不在于重犯 1991 年的可悲错误。

解决办法在于曾经出现的解决计划；该计划要求缔结关于不使用武力的协定，建立经济联系，重建社会基础设施，然后向解决格鲁吉亚与南奥塞梯之间政治关系的方向迈进。

我不想详细论述这一点，但阿拉萨尼亚先生非常错误地提及车臣。俄罗斯没有就车臣的自治地位作出决定；我们从未宣布车臣人是俄罗斯人。幸运的是，

那里的一切已经解决。我们在俄罗斯联邦内有一个与众不同的车臣共和国，其公民既是俄罗斯联邦的公民，又是车臣共和国的公民；该共和国仍然存在，情况良好。我们确实希望，在格鲁吉亚人、阿布哈兹和南奥塞梯人之间的关系方面，某个时候也会出现这种情况。

主席（以法语发言）：美国代表要求作进一步发言；我现在请他发言。

哈利勒扎德先生（美利坚合众国）（以英语发言）：我现在发言，以回应丘尔金大使在其先前发言中所说的话。我们听到了丘尔金大使的争辩，但他的争辩并没有回应我们发出的关于立即停止敌对行动和恢复原状的呼吁。他确认，他的政府拒绝与格鲁吉亚的民选总统打交道。他确认，这一局势不再涉及南奥塞梯。他抨击了联合国秘书处。他作了似是而非的与其他冲突的比较。

然而，我想着重评论丘尔金大使提出的一点。丘尔金大使提到今天上午他的部长与赖斯国务卿的电话交谈。这一交谈对俄罗斯在这一冲突中的目标提出了严重的问题。在这一交谈中，拉夫罗夫外长告诉美国赖斯国务卿说，格鲁吉亚的民选总统——我引述——“必须走人”。我再次引述：“萨卡什维利必须走人”。这是完全不能接受的，越过了界限。

我想问丘尔金大使：更换格鲁吉亚政权，推翻格鲁吉亚民选政府，是否是贵国政府的目标？

俄罗斯必须申明，其目标不是更换格鲁吉亚民选政府，它接受格鲁吉亚的领土完整和主权。

俄罗斯正在威胁格鲁吉亚的领土完整。安理会必须采取果断行动，重申格鲁吉亚的领土完整和主权。

主席（以法语发言）：俄罗斯联邦代表要求作进一步发言；我现在请他发言。

丘尔金先生（以俄语发言）：哈利勒扎德大使的发言具有相当的争辩色彩，我将不作回应：我认为，我们今天已听够了争辩。我仅谈论一个实质性问题。

首先，说我没有回应对停火的呼吁是不真实的。我以现实的措词说明了可能导致结束流血的公式。我非常清楚地说明了这一公式：格鲁吉亚军方应撤出南奥塞梯和同意签署在南奥塞梯——我们希望也在阿布哈兹——不使用武力的协议。应该说，格鲁吉亚代表一直在半心半意地暗示，他们同意这样做——因此，他们为什么不这样做呢？他们为什么不就这一问题发表适当的声明，并从南奥塞梯撤出其部队呢？我们将不阻止这样做。

哈利勒扎德大使有趣地提及我国外交部长与该国国务卿之间的机密外交电话会谈。对此，我首先必须说，更换政权是一种美国的用语。我们不使用这种措词。但正如我们从历史中知道的那样，有时，某些领导人——通过民主或半民主的方式——上台，并成为阻碍他们自己的人民摆脱特定处境的障碍。在这种情况中，有些领导人对他们的政治前途作出非常勇敢的决定。有时，某些问题主要由外交官讨论。但我感到鼓舞的是，哈利勒扎德大使公开提及这一点；我想这意味着，他认为这是一个有意义的想法，他随时准备将它摆在国际社会面前，供其评判。

主席（以法语发言）：我请美国代表发言。

哈利勒扎德先生（美利坚合众国）（以英语发言）：对不起，我不得不再次发言，但我希望重复一下我向丘尔金大使提出的问题。他没有回答我的问题。俄罗斯联邦的目标是不是要改变格鲁吉亚的领导层？

主席（以法语发言）：格鲁吉亚代表要求发言，我现在请他发言。

阿拉萨尼亚先生（格鲁吉亚）（以英语发言）：我希望作一扼要的评论。在我听丘尔金大使发言的时候，所提出的问题和得到的回答——在我看来——证实，俄罗斯联邦通过这次军事入侵所寻求的目标就是改变民主选举出来的格鲁吉亚政府。但是，正如我们的美国同事刚才提出的那样，我确实希望得到俄罗斯联邦代表的进一步澄清。

主席（以法语发言）：我请俄罗斯联邦代表发言。

丘尔金先生（俄罗斯联邦）（*以俄语发言*）：我认为，我已作出全面的回应。在我作出回应时，也许这位大使没有在听。也许他没有戴上耳机。再说一遍，我认为，针对他的问题我已作出了全面的回应。

主席（*以法语发言*）：我的名单上没有其他发言者了。安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。

下午1时20分散会。